



佛典的文學

四十二年十一月二十二日於臺灣省立臺中國書館讀書會講

周邦道

佛典的文學
漸蘊淵闊，關涉繁瑣；倉猝之間，不易講述。現就參閱及與友好商略所得的資料，歸納排比，撮要報告，就正有道。計分八節：甲、佛典的內容，乙、佛典的卷帙，丙、佛典與文學，丁、佛典與翻譯，戊、佛典翻譯的高僧大德，己、與佛典有關的文人學者，庚、佛典文學的影響與貢獻，辛、結論。

甲 佛典的內容

釋迦牟尼佛住世時。講經說法四十九年，專用口語，未立文字。滅度後四箇月，諸大弟子，即得神通之五百比丘，在王舍城外，七葉窟，開始結集經典，阿難誦經，優波離誦律，富樓那誦論，摩訶迦葉為上座，名「界內上座部」。未及入窟者，也組織結集，以婆伽婆為上座，名「界外大眾部」。以上第一次結集。後約百年，長老耶舍，於毘舍離城，波利迦爾召集七百比丘，制止關於戒律的謬法，宣明聖教，這是第二次結集。阿育王即位十七年，即佛滅度後二百三十五年，目犍連帝須為上座，會一千比丘於波吒利弗城，誦出法藏，破外道邪見徒衆，這是第三次結集。佛滅後四百年，迦膩色迦王在迦濕羅城集五百羅漢，五百菩薩，及五百在家學者，以脇尊者及世友菩薩為上座，造偈頌數十萬，以釋經律論藏，這是第四次結集。以上四次，均屬小乘的結集。關於大乘的結集，各書傳述不一。或謂佛滅後七日，摩訶迦葉集五百羅漢，並邀請十方佛世諸阿羅漢，而告阿難言：「佛所說法，一言一字，汝慎勿使缺漏，菩薩藏者集著一處，聲聞藏者亦集著一處，戒律藏者亦集著一處。」或謂：文殊彌勒二菩薩，將阿難在鐵圍山昇座，說出菩薩聲聞戒律三藏。此外有秘密的結集：或謂金剛胎藏兩部大經，都是阿難結集；或謂金剛手菩薩與阿難協力結集；或謂兩部雜部，都是金剛手菩薩受持結集。總之，佛典的結集，與孔門弟子

之纂述論語相髣髴，而無論小乘大乘，阿難尊者總是其中主要人物，因為阿難是佛的從弟，博聞強記，在十大弟子中，多聞第一。所以佛稱讚他道：「我聲聞中，第一比丘，知事明物，所至無疑，所憶不忘，多聞廣遠，堪忍奉上。」（增一阿含三）

梁任公先生研究佛經成立的歷史，拈出四個觀念以為前提，其第一個觀念說：「凡佛經皆非在世時所有，無論何乘何部之經，皆佛滅度後佛徒所追述。其最初出者，在佛滅後數月間，其最晚出者，在佛滅五百年後。」（說四阿含）這段話可拿來結束佛典的來歷。

通常稱佛為三藏十二部。何謂三藏？即經、律、論。經藏即素咀嚩藏，舊譯修多羅藏，契理契機，義為「經」。能貫穿諸法，如「經」之貫花鬘。又經之持律，恰似「經」義，故譯家以「經」易「經」。律藏即毘奈耶藏，舊譯毘尼藏，義為「戒」。別名優婆塞羅叉，義為「律」。能止惡修善，如世法律，所以名之為「律」。論藏即阿毘達磨藏，舊譯阿毘曇藏，義為「論」。能證論抉擇諸法之性相，所以名之為「論」。經為佛說教理解行之法，律為佛制止惡修善之法，論為發揮經旨之作，後者多係佛弟子所造。經屬定，律屬戒，論屬慧，故佛典三藏不外為戒定慧三學。何謂十二部？即十二種類。（一）修多羅，譯曰長行，亦稱長文：直說法相，隨義理的長短，不拘字數的多寡，即此方之文章。（二）祇夜，譯曰重頌：與長行之文相應，而重宣它的意義；梵文八字成句，四句為偈，譯成漢文，或為四字句，五字句，或為六字句，七字句。此有廣略的不同：因長行不足，以偈頌引伸，叫做廣頌；或長行已足，以偈頌綜縮，叫做略頌。又有超追的不同：或長行在後，重頌在前，叫做超頌；或長行在前，重頌在後，叫做追頌。（三）伽陀，譯曰孤起頌，亦名諷誦：與長行之文不甚相應，直說偈

句，孤突而起。偈頌即此方之詩詞，如以線貫華，稱為「貫華說法」。句讀言詞，多少不一，而結集成篇之長行，如天華分散，隨機自然，則稱為「散華說法」。（四）和那羅，譯曰授記：如來為諸菩薩開，授將來成佛的記錄。（五）優陀那，譯曰無問自說：如來以他心智，觀衆生根機，不待啓問，自行宣說。（六）尼陀那，譯曰因緣：即如來所說一切根本緣起之事，以何人啓問而說此事，以何人犯此事而結此戒。（七）阿波陀那，譯曰譬喻：如來借譬喻以曉示衆生，令其自行開解。（八）伊帝目多，譯曰本事：說弟子菩薩開等過去世即因地所行之事蹟。（九）闍陀伽，譯曰本生：說佛菩薩本地所行之事蹟。（十）毘佛略，譯曰方廣：大乘方等經典，涵義廣大，猶如虛空，無有盡處。（十一）阿浮達摩，譯曰未曾有：現大神通，不可思議之事。（十二）優婆塞提舍，譯曰論議：問答辯論諸法之事。以上十二部叫做十二部經，亦叫做十二分教，有一經只具一分的。有兼備數分的，但絕無十二分都具足的。長行，重頌，孤起三部，是經文上的體裁，其餘九部，是各從經文所載之別事而立的名字。又授記，無問自說，方廣三部大乘所增，其餘稱為小乘九部。上來所述，是佛典的來歷，和三藏十二部的大概。佛典的內容，約略如此。

乙 佛典的卷帙

佛典浩瀚，其卷帙饒富，可以充棟汗牛。據唐開元釋教錄所述，自漢迄中唐，七百年間，譯成漢文之佛典為最多，計譯者一百七十六人，凡二千二百七十八部，七千零四十六卷。但這係將存佚真偽重出者合計的總數，依錄中所勘定當時現存真本，實僅九百六十八部，四千五百零七卷。據元代法寶勘同總錄所述，其前出及續出之數，計自後漢永平十年至元代至元二十二年，譯者一百九十四人，凡一千三百三十五部，五千三百九十六卷。宋開始刻佛藏全載，以磧砂版大藏



與洪濤飛居士
論夢東禪師集

融 匹

弟前在秋廬，略翻其未集諸篇，多生常談，
甘不知珍視。今全讀下去，大似嚼橄欖，愈嚼愈
碎。怪不得吾兄日携帶在身，逢人便學了。其
落花詩有一再放下時，應具眼，未拈起處好飲風
之句。真是天樂鳴空，不同凡響。此兩句吾兄加
上夾圈，可見頂門具眼。弟與兄結識逾廿年，一
動輒以兄高談娓娓，言笑晏晏，無片刻寧靜。何以
奇大奇。或許吾兄已會得六祖，一要知真不動，大
上有不動，還須勤過始得。雖然如是，弟遲兩星期旋
晤面時，還須勤過始得。至其他佳句吾兄的圈子
數百皆箭無虛發。佩極！
無盡頭。可集內的心經頌。如經頌云：「滾滾洪波
岸蘆花。一色秋。下生佛。同乘般若船。下九天。影裏
去仍還。一篙撐。場東西岸。明月團圓。下九天。影裏
頌觀自在。菩薩節。云：「從來五蘊性元空。豈借區
區一照功。要看勞生。開夢眼。金烏夜半。空花紅
隨流水去。夢回閒臥。月中。盡筆詩情。寫未工。花落亂
開宗正眼。徒勞水上。按葫蘆。一活潑明珠。走玉
盤。一色空空。色相難。拈來幾度。從容看。兩不成
雙。一重單。一頌諸法。空相節。也。一萬里晴。空湛玉
何上。畫圖。一聖凡無。地著名。擬涉毫端。便染
汗。直下分明。荷得。迢迢十萬。歸來真個。便封王
所得。節云：「冒死荷得。迢迢十萬。歸來真個。便封王

新禧恭賀

臺中 佛教蓮社 鞠躬
靈山 寺

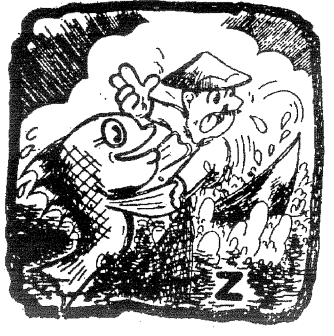
雖云高爵尊寰宇。逸格風流輪子房。一月滿
江澄澈不流過。遊人到此盡停舟。漁翁老大曾
移棹。攢眉過別洲。頌故若波多羅密多咒
節。若解牙三打。也勝重鋪錦。上花。一勞重復
論。前功。一片婆心。未有窮。不得末梢頭。句好。穩
教。千古錯通。一
兄。却。不加。一個。圈子。頗。疑。法。眼。有。暇。笑。至。吾
兄。擬。翻。印。此。集。若。于。本。分。別。贈。送。流。通。弟。極。端。贊。成
。倘。開。始。集。款。預。弟。十。元。略。表。區。區。喜。意。成
。珠。走。盤。尤。令。人。百。讀。不。厭。弟。不。禁。五。體。投。地。惟
。它。所。擬。證。道。歌。詩。雖。極。尖。新。情。願。之。能。事。但。弟。覺
。終。始。在。霄。外。是。破。凡。夫。情。見。一。種。新。意。思。五。十。首。詩。如
。竊。謂。夢。公。此。作。本。可。自。立。門。庭。而。此。老。每。首。偏。要。冠
。上。永。嘉。三。言。兩。句。它。的。序。文。雖。說。非。敢。與。古。德。較。美
。但。開。基。布。局。似。在。今。德。觀。奇。弟。不。敢。謂。宜。也。
。祖。公。吾。兄。翻。影。土。時。中。有。俗。計。尊。他。為。淨。宗。第。十。二。代
。知。淨。土。為。三。乘。所。共。本。無。所。謂。幾。代。祖。是。吾。人。要
。又。尊。印。光。法。師。為。蓮。宗。第。一。代。祖。是。吾。人。要
。不。同。禪。禪。是。從。上。以。來。將。千。代。祖。幾。代。祖。同。告。朝。餼
。得。法。確。有。所。自。目。前。禪。門。各。宗。代。次。已。同。告。朝。餼
。羊。人。一。可。修。無。論。夫。婦。之。智。愚。以。及。不。肖。執。持。名。號
。緊。拶。誰。不。名。祖。試。問。蓮。宗。依。何。條。件。為。堪。作。祖。誰。為。是
。祖。法。為。標。本。一。想。吾。兄。固。佛。門。龍。象。明。白。四。達。不。同。常
。之。祖。則。根。據。傳。承。今。隔。時。隔。世。妄。排。祖。出。世。間。常

具得麼？
您說這不
由推舉，
是一場笑

漁夫投網捕魚
反被魚拖下海

因果報應一漁人斃命

(十二月二十日臺中民聲日報清水訊) 清水
鎮海濱里漁民周守陣(男，現年三十二歲)擄漁
技術超群，出於本
二術七日早，於本
許帶網出海，巧遇
魚結網，欣喜之餘
魚順手投，力着不
群鳥魚力，因力不
及魚群力，因力不
被魚群力，因力不
記經被魚群力，因力不
未發者追及，莫時屍



經為最完善，凡六千四百餘卷。明代有南藏，北
藏。清代有龍藏，亦稱北藏，凡八千七百餘卷。
日本明治十三年，弘教書院以高麗藏為本，和
國宋元明三本對校，印成活字板大藏經一千九
百六十八部，八千五百三十四卷，縮成四十卷，四
十八冊。後藏經書院又纂輯漏遺，為日本續藏經
，共七百八十七卷。清季上海頻伽精舍，依
弘教本，略加增減，印活字大藏經四十卷，四
十四冊，一千九百十六部，八千四百四十六卷。佛
典卷帙部之多，自非任何宗教任何聖哲所可
年而語。
佛教經典之結集，最初為梵文，後有巴利文
及漢文、藏文、蒙文、滿文、高麗文、日本文、
及英、法、德、文等之翻譯。我國自漢代以後，
已略如上述。
至於我國歷代高僧大德所撰著之論、疏、注
、釋、述、傳、記、錄、偈頌及各種專集等，其
卷帙之修隆，亦令人讚歎不已。梁任公先生一見
於高僧傳中之支那著述一文，所列舉名稱，即
有五百三十餘種，卷帙尚未詳計。其未見於高僧
傳中與自宋以後，(未嘗寧高僧傳)增益之著述，
自亦可以想像其數量之龐大。